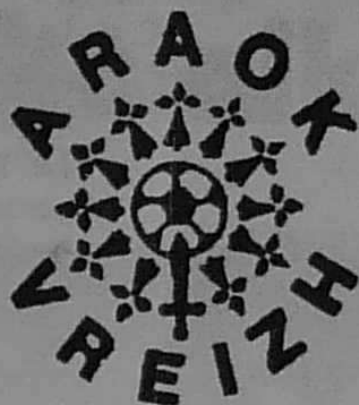


1983

MARS - AVRIL



N°2

ESKALIBOR

LE MAGAZINE DE FOOT-BALL CELTIQUE

UTOPIQUE
UN TOURNOI
INTER - CELTIQUE ?

UTOPIQUE
N'EST PAS
BRETON !

BUT !

UTOPIQUE de vouloir traverser l'Atlantique 950 ans avant Christophe Colomb ? Pas pour le moine breton Brandan qui aborda les Antilles en 545.

UTOPIQUE de vouloir construire une machine volante au XIXe siècle ? C'est pourtant ce que fit le Breton Jean-Marie LEBRIS en 1856, soit 52 ans avant les frères Wright.

UTOPIQUE de vouloir "pacifier" des "sauvages" avec pour seule "arme" son coeur ? Un Breton, Auguste PAVIE, a réalisé cet "exploit" au Laos lors de la colonisation de l'Indochine. (La Bretagne n'avait pas eu "cette" chance avec le Duc de Chaulmes...). Et un Breton dans l'Espace, ce n'est plus de l'UTOPIE, c'est du délire ? Et pourtant le Breton Jean-Loup CHRETIEN ne vient-il pas d'ajouter son nom à la liste prestigieuse des cosmonautes Russes et Américains ?

Qu'est-ce qu'un tournoi de foot-ball à côté de tout ça ? Est-ce donc impossible de faire venir à tour de rôle 4 équipes de 11 joueurs, même si ceux-ci sont dispersés dans différents grands clubs de leur Pays ?

Non mais, diront les mauvaises langues, les autres Pays Celtiques (Irlande, Ecosse, Pays de Galles), ont déjà une

puisque la "Nation" Bretonne n'existe pas (mais d'après la définition du dictionnaire Larousse, la "Nation" Française existe encore moins), réunissons une "sélection bretonne". Serait-il utopique de regrouper 11 ou 15 des meilleurs footballeurs bretons en stage à Saint-Malo (l'équipe de France y vient bien) et d'inviter nos cousins Celtes ou d'aller les rencontrer chez eux ? Peut-être, renchériront les gens de mauvaise foi, mais les calendriers sont déjà surchargés : 4 matchs supplémentaires, ce serait démentiel ! Disons que ce serait Justice, puisque les joueurs de l'équipe de France disputent des matchs supplémentaires (et importants de surcroît) pendant que les autres se reposent : au moins, les Français seraient à égalité avec les Bretons qui disputeraient le tournoi Inter-Celtique.

Quant aux dates des rencontres lorsqu'il n'y aura plus que cet obstacle à franchir, nous pourrions déjà astiquer les biñious, sortir les "gwenn ha du" des placards et répéter le "Breizh War Raok", même s'il faut faire appel à un ordinateur pour déterminer le calendrier du tournoi.

Les Bretons sont bien allés dans l'Espace, avec l'aide de l'URSS. Les Celtes peuvent donc se rencontrer dans un stade, avec l'aide de la F.F.F.

Utopique n'est pas Breton Impossible n'est pas Français

araok kalaikia !



Fanch GAUME s'est rendu en Galice où il a fait le point sur le football Galicien, avec le correspondant permanent de "Eskalibor" en Galice, Jésus Martinez Dieguez. La Galice, pays Celtique, n'organise pas de championnat national et est donc confronté au même problème que le Pays de Galles et la Bretagne. Si Galles possède une équipe nationale, la Galice ne s'est pas vue reconnaître ce droit en tant que nation Cel

te... Une seule équipe au plus haut niveau, le Celta de Vigo, qui éprouve d'énormes difficultés à s'y maintenir -et si la Galice a eu de très grands joueurs, jamais les clubs n'ont gagné un quelconque titre honorifique. Malheureusement, la période de "vaches maigres" dure depuis quelques temps... Mais l'optimisme est cependant de rigueur ! La Corogne va peut-être monter en division 1...

Une terre Celte, vieille comme le monde. Toute l'âme de ce pays est à St-Jacques-de-Compostelle. Un pays montagnueux, une terre d'exode, ayant perdu sa langue Celte. Néanmoins, n'en doutez pas, nous sommes en Celtie! et l'on y cultive la passion du football.

La fédération Galicienne de football, fondée le 14 novembre 1909, regroupe 36.858 joueurs de tous âges, mais n'a pas de "relations internationales" puisqu'elle n'est pas affiliée à la FIFA, par conséquent aucune équipe nationale ou aucun club ne peut accéder chaque saison au niveau international. Cette fédération siège à La Corogne présidée par Alejandro Guillén et rassemble 1042 équipes. Passé le système "régional", la situation est la même qu'en Bretagne ou au pays de Galles, c'est le "no man's land". La 3e division espagnole (équivalent de la 4e division française) est composée de 12 groupes à allure régionale puisque le groupe 1 est composé de 20 équipes, toutes Galiciennes. Les deux premiers de chaque groupe disputent un tour final. Des 24 équipes en sortent 6 qui accèdent au niveau supérieur et cette saison, le CD Orense, le Pontevedra CF ou le CD Lugo, sont susceptibles de jouer la poule finale. La 2e division "B" (3e division Fran-

çaise, est composée de deux groupes de 20 équipes. Il n'y a malheureusement que 2 équipes Galiciennes cette saison, démontrant bien que la Galice traverse une période creuse, le Racing Ferrol et le SD Compostela étant d'ailleurs écartés de la course à la montée en 2e division "A" où le RCD La Corogne, avec une formation 75% Galicienne (sorte de Guingamp national!) a fait un pas important vers la première division, quitte en 1973, et où végète le Celta de Vigo. En ce qui concerne les épreuves par éliminatoires, une coupe de Galice a été créée la saison passée, et les équipes Galiciennes participent également à la coupe d'Espagne où, cette saison, le Celta et La Corogne se sont fait éliminer en 8e de finale... Ce sont justement ces deux équipes qui ont les deux meilleures installations: Vigo (stade Balaidos, 57000 places), La Corogne (Riazor, 35000), ainsi que Pontevedra (Pasaron, 20000), El Ferrol (Manuel Rivera, 16000), et Orense (José Antonio, 14000). Le budget des clubs et de la fédération est peu élevé, et le Celta, malgré son appartenance à l'élite, souffre de la comparaison avec les grands d'Espagne (le Celta ne compte que 10000 "socios", soit 10 fois moins que Barcelone). Pas de quoi bâtir des châteaux.

Suite page 7

CARTONS

ROUGE

... A TOUS CEUX QUI PENSENT LA MEME CHOSE

J'ignorais, avant d'avoir lu votre article sur France-Foot-Ball, que la Bretagne était une Nation. Pour moi, ce n'était qu'une petite province française (comme nous en avons des dizaines) avec toutefois la différence que c'était la plus triste, la plus pluvieuse et la plus râleuse et retardataire. Personnellement, je suis Français avant d'être parisien. Il n'en est pas apparemment de même pour vous et votre club (s'il voit le jour !) ne peut donc être qu'un ramassis d'étrangers à qui je souhaite de tomber dans les vagues de merde que vous créez. Je m'étonne même que vous écriviez à France Foot-Ball qui est un journal français, lui. Bref, je souhaite à votre centre de "Kastell Uhel" de se réunir fréquemment autour de ce qui, en Bretagne, peut être votre menu "national", c'est-à-dire épluchures de pommes de terre et artichauts (sic) souvent avariés. Parce que en dehors de ça, dans votre nation, je ne vois pas grand-chose. Ah, si : les cons comme vous avec de grosses têtes et larges fronts, mais sans rien ni dedans ni derrière. Et je signe : Un Vrai Français

JAUNE

... A FR3 BRETAGNE

Pour avoir voulu discréditer ARAOK VREIZH aux yeux des téléspectateurs en nous assimilant à des poseurs de bombe, lors du journal télévisé du 13 novembre 1982.

NDLR : si vous voulez entreprendre quelque chose en Bretagne, passez par Paris sinon vous serez des terroristes. Avis aux amateurs de manifestations régionales.

... A PIERRE SALVIAK

Pour le commentaire ci-dessous paru dans le Point du 11/10/82:

"sur un terrain sans être obligé de monter à Paris"



NDLR : si vous voulez voir des drapeaux Bretons, rendez-vous aux fêtes de Cornouailles ou au festival Inter-Celtique de Lorient. Nous, nous voulons voir du foot-ball de niveau international, sans être obligés de monter à Paris. Désolé

TIRS CROISES :

LE COURRIER

DE NOS SYMPATHISANTS.

J'adhère en tant que membre bienfaiteur. De plus, je suis d'accord pour que mon nom soit mentionné avec celui des autres joueurs sur l'auto-collant "ARACK VREIZH" en préparation.

Jean-Luc ARRIBART.

(...) Bravo d'avoir entrepris un tel travail et bon courage. Si je peux vous être utile en quoi que ce soit, faites-moi signe, je répondrai : présent !

Patrice BENOIST

(...) En ce qui concerne ma passion pour le foot-ball, je vous dirai que je suis un fanatique supporter du stade Rennais, que ça fait 14 ans que je supporte le club phare du foot-ball breton, que je suis membre du club des supporters. Je suis très heureux à l'idée qu'une équipe de Bretagne pourrait être fondée. Pour cela, il faudrait encore distribuer des tracts convaincants pour que nous puissions arriver à 50.000 adhérents. Pour ma part, je suis prêt à en faire distribuer.

Christian DUBOIS

Je suis très intéressé de ce que vous avez écrit sur l'équipe nationale bretonne dans France-Foot-Ball. Je suis un Kabyle Algérien. J'entraîne une équipe de division d'honneur. Je vous écris en espérant recevoir un calendrier des rencontres avec la période au cours de laquelle se déroulera ce tournoi vu que je pense visiter la Bretagne cette année. Je vous assure...

que je suis très curieux de découvrir votre région et surtout par cette occasion voir votre équipe nationale de foot-ball. Je souhaite beaucoup de réussite à toute la Bretagne et surtout un bon courage aux responsables ayant pris cette bonne initiative.

Ahmed GARIDI

NDLR : Certains Algériens semblent apprécier davantage les Bretons que certains Français...

Un petit mot pour vous demander la date de l'Assemblée Générale de l'Association car nous avons des propositions à vous faire. Etant Conseiller Municipal, je soutiendrai l'idée d'organisation de tournoi ou coupe par St-Nazaire en catégorie minimes, cadets ou juniors, genre tournoi inter-celtique. D'autre part, une fois le foot-ball lancé selon votre idée, ne serait-il pas bon d'organiser de telles rencontres dans d'autres sports?

Jacques LHERITIER

NDLR : L'Assemblée Générale aura lieu le 26 juin prochain (toutes précisions seront données dans le n° 3 d'ESKALIBOR). Bonne Chance pour organiser un tournoi. Une fois le tournoi inter-celtique de foot-ball lancé, nous espérons très vivement qu'il servira de locomotive pour d'autres disciplines sportives et si possible toujours dans un contexte de rencontres

teaux...! en Espagne...

LE FOOTBALL GALICIEN NAIT AVEC LE SIECLE

Comme à travers l'Europe, le football s'implante définitivement en Galice avec la fondation de clubs comme le Deportivo La Corogne, le Fortuna Vigo, Deportivo Vigo, Sporting Vigo, Compostela, Victoria Ferrol, Sporting Pontevedra, Réal Vigo, etc... Le premier match "sérieux" s'est déroulé le 20 mars 1904 dans la "plaza de toros"! C'est le Sporting Vigo qui donnera ses premiers galons à la Galice, en participant à la finale de la coupe d'Espagne en 1908 à Madrid (battu par le Réal Madrid, 2-1). A cette époque, ce disputait le championnat régional de Galice dont le vainqueur était qualifié pour la coupe d'Espagne... Le championnat d'Espagne de 1ère division fut fondé en 1928, le Celta de Vigo, résultat de la fusion Fortuna-Réal Vigo, en 1923, étant le premier club Galicien à y prendre part en 1939, après avoir remporté le championnat de 2e division en 1936, la guerre empêchant une promotion plus rapide... Cette même saison, un second club Galicien prend part à la finale de la coupe d'Espagne, une nouvelle fois sans succès puisque, à Barcelone, le Racing Ferrol était nettement défait par Séville (6-2).

Neuf ans plus tard, c'était au tour du Celta de retrouver toujours en finale le Séville FC, à Madrid, mais sans succès, les Andalous s'imposant sans problème (4-1)... (La Galice a organisé deux finales: à Vigo en 1922 et à La Corogne en 1947). Les Galiciens seront une nouvelle fois malheureux dans la course aux accessits puisque, lors du championnat 1950, le RCD La Corogne viendra mourir à un point de l'Atlético de Madrid. Par contre, la Galice va collectionner les titres de champion de division 2 durant les années 60... Pas moins de six titres! partagés entre La Corogne (1962, 64, 66, 68) et Pontevedra (1963, 65). Durant la seule saison 1969-70, la Galice va compter trois équipes en première division (Celta, La Corogne, Pontevedra), mais la saison suivante, seul allait rester le Celta! qui se classait sixième, une place qui le comblait d'aise puisque les "Viguès" s'en trouvaient qualifiés pour la coupe UEFA où il n'allait faire qu'une brève apparition, éliminé dès le premier tour par Aberdeen (0-3). La Corogne allait réapparaître l'espace de deux saisons puis descendre bien bas. Mieux: le Celta l'y rejoignait! L'élite du football Galicien se retrouvait en 2e division "B" (troisième division Française!)... lors de la saison 1980-81.

Pour un Celta au creux de la vague, l'arrivée d'un "magicien" Yougoslave, "mister" Milorad Pavic, allait tout transformer... et le Celta, en deux saisons, retrouvait la première division! Mais l'histoire est un éternel recommencement... Et le Celta aujourd'hui d'insurmontables problèmes pour conserver sa place parmi l'élite, sa dé faite du 10 avril à Pampelune face à Osasuna (1-4), le condamnant pratiquement à la relégation alors qu'il ne reste que deux journées de championnat.

EL MUNDIAL FRACASO...

Un événement de taille allait faire bien moins de bruit que prévu: la coupe du monde de football 1982! Un football de piètre qualité - sauf lors de Pologne-Pérou, 5-1 - ; peu d'engouement (le Balaidos de Vigo et le Riazor de La Corogne n'ont jamais affiché complet); des erreurs d'organisation... Finalement, la Galice n'est pas sorti gagnante de ce mondial...

BUYO, JIMENEZ... LA NOUVELLE VAGUE?

La Galice a certainement compté en Luis Suarez l'un des plus grand joueur que le monde ait connu. Suarez a presque tout gagné dans sa carrière et il ne manque à son palmarès que la coupe du monde (excusez du peu!)

On peut en dire autant pour Amancio. Tous deux sont originaires de La Corogne, mais si Amancio a effectué presque toute sa carrière au Réal Madrid, Suarez a été jusqu'en Italie, à l'Inter de Milan... Pour ne citer que des noms - ("Eskalibor" consacrera prochainement un dossier sur les grands clubs et les grands joueurs du football Galicien), nous vous livrons là notre sélection Galiciennes de "tous les temps": Miquel Angel-Otero, Jésus Martinez, Reija-Manolate, Costas-Ufarte, Amancio, Pabino, Suarez. Vasquez Entraîneur: Dr. Toba.

La génération actuelle ne semble pas "faire le poids".. Une cinquantaine de Galiciens évoluent dans les championnats de division 1 et 2 et ne manquent pas de qualités: Des joueurs comme Buyo, Diego ou Jimenez sont de classe internationale. Encadrée par Luis Cid Pérez "Carriega", voici quelle pourrait être la sélection "type" actuelle: Buyo (Séville)- Richard (Valledolid), Gelo (Celta), Jimenez (Gijon), Canosa (Celta)- Diego (Réal Sociedad), Souto (Laval), Suarez (Celta)- Vicente (La Corogne), Traba (La Corogne), Segundo (Hercules).

Il ne reste plus aux Galiciens qu'à prendre "le taureau par les cornes", de se construire un club de supporters et une sélection nationale...

Mais la "royale" Espagne le tolèrere t-il? La Bretagne et la Galice ont les mêmes problèmes. De toute manière...

ARADK KALAIKIA !

Contact: Fédération Galicienne de Football, Ménéndez y Pelayo, 18, 2º, La Corogne, Galice.

LES 50 GALICIENS DE D1 & 2

- 1 AGUILO (La Corogne) A
- 2 AGUSTIN (Réal Madrid) G
- 3 ALDINO (Linarès) M
- 4 ALFREDO (La Corogne) M
- 5 AMADOR (FC Barcelone) G
- 6 ANTONIO (At Madrilenos) A
- 7 PALLESTA (La Corogne) D
- 8 BASTON (At Madrilenos) G
- 9 BEA (La Corogne) D
- 10 "BERTO" (La Corogne) G
- 11 BUYO (FC Séville) G
- 12 CANOSA (Celta) D
- 13 CARLOS (Celta) M
- 14 CASTRO (Cadix) A
- 15 "CHOMIN" (Elche) M
- 16 CLAUDIO (Cadix) G
- 17 DIEGO (Réal Sociedad) M
- 18 DOPICO (Palencia) A
- 19 FONTAN (At Madrilenos) M
- 20 "GELO" (Celta) D
- 21 GOMEZ (Celta) D
- 22 JIMENEZ (Gijon) D
- 23 JORGE (La Corogne) G
- 24 JOSE LUIS (La Corogne) M
- 25 LEMOS (Celta) D
- 26 "LOLO" (La Corogne) D
- 27 "LUCAS" (Celta) A
- 28 LUIS (At Barcelone) A
- 29 MIGUEL ANGEL (Celta) A
- 30 MIGUEL ANGEL (Real) G

- 31 MOURIZ (Celta) D
- 32 "NANDO" (Elche) M
- 33 NOLY (Celta) D
- 34 PARDO (La Corogne) D
- 35 PERPIGA (At Madrid) G
- 36 PINA (La Corogne) D
- 37 POUADÁ (Linares) A
- 38 QUECHO (Celta) A
- 39 "RICHARD" D
- 40 RIVAS (Elche) A
- 41 SANMARTIN (At Barcelone) A
- 42 SANTOME (Celta) D
- 43 SANTOME (Celta) D
- 44 SEGUNDO (Hercules) A
- 45 SERAFIN (Huelva) G
- 46 SOUTO (Laval) M
- 47 SUAREZ (Celta) M
- 48 TOME (Salamanque) M
- 49 TRABA (La Corogne) A
- 50 VICENTE (La Corogne) A

G = Gardiens : 9
 D = Défenseurs : 16
 M = Milieu : 12
 A = Attaquants : 13

Entraîneurs :
 A CARRIEGA (Elche)
 B ARSENIO (La Corogne)
 C AMANCIO (Castilla)
 D SANTAMARIA
 E NUNEZ (U.A. Guadalajara)
 F SUAREZ (Espagne B)

Autrefois, les Celtes savaient choisir les meilleures montures
 Maintenant, ils savent choisir les meilleures voitures : CITROËN

CONTRE-ATTAQUE :

LE CONCOURS DU MOIS. CONCOURS DE L'HYMNE SPORTIF BRETON

1° - Composez un hymne destiné à encourager l'équipe de Bretagne de Foot-ball ;

2° - Ecrivez les paroles en français (pour être retenues plus facilement par les 50000 supporters) avec, si possible, des termes bretons.

3° - Envisagez un refrain et six couplets maximum ;

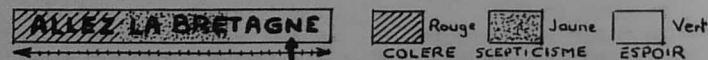
4° - Adaptez les paroles à la musique de "An Alarc'h" (confère le disque d'Alan Stivell à l'Olympia) en partie recopié ci-dessous ;

REFRAIN : Din ! Din ! Daon ! D'an emgann, d'an emgann, O !
 Din ! Din ! Daon ! D'an emgann ez an !

COUPLET : Enor, enor d'ar gwenn ha du !
 Ha d'an dreitourien mallozh roz !

EN BRETAGNE, LE DROIT A LA DIFFERENCE (CHER A MONSIEUR FRANCOIS MITTERAND) PASSE AUSSI PAR LE FOOT-BALL

DEMANDEZ NOTRE PARE-SOLEIL, THYMOGRAPHE : "ALLEZ LA BRETAGNE", aux trois couleurs qui mesurent notre humeur : VERT (espoir d'une prochaine équipe de Bretagne) ; JAUNE (comme la moutarde qui monte au nez des Bretons) ; ROUGE (comme la couleur des supporters en colère).

ALLEZ LA BRETAGNE


En vente 20 F. (non adhérent : 50 F.) au siège d'ARAOK VREIEH

IL Y A DEUX MILLE ANS,

LES CELTES UTILISAIENT LES ENERGIES RENOUVELABLES
 LES BRETONS DE L'AN 2000 UTILISERONT LES POMPES A CHALEUR CEIRA

EN BRETAGNE, LA MODE C'EST LE NOIR ET BLANC, PARTOUT ET TOUJOURS

POUR LA KERMESSE DU 26 JUIN, HABILLEZ VOUS AUX COULEURS DE LA BRETAGNE.

* LE VENT DE LA CELTIE * THE WIND OF KELTIA *

- o ABERDEEN PRES DE LA FINALE...
- o L'ECOSSE PRATIQUEMENT HORS COURSE EN CHAMPIONNAT D'EUROPE DES NATIONS...

Avril-Mai voit la fin des compétitions Européenne et avec Aberdeen en demi-finale de la coupe des coupes, la Celtie se passionne de nouveau, la dernière épopée ayant été celle du FC Nantes, en 1980. Gordon Strachan et ses coéquipiers ont "lourdé" Waterschei. Dès lors on peut se demander comment les Français du Paris SG ont ils pu craquer face à cette équipe. Si les Bretons de Nantes devaient s'incliner en demi-finale, les Ecossais ont des chances, avec ce 5-1 du match aller, d'aller à Göteborg y rencontrer le Real Madrid ou l'Austria de Vienne. Avec le soutien inconditionnel et chaleureux du public Nordique, les "Dons" devraient logiquement devenir champion d'Europe...

La sélection Ecossaise de Jock Stein va mal. Le match nul concédé aux Suisses à Hampden Park pour le compte du championnat d'Europe des nations les mets dans une fâcheuse posture d'autant que les Belges ont battu les Allemands de l'est dans un match à quatre points à Leipzig. Jock Stein lui-même, qualifierait de miraculeuse la qualification de son équipe pour la phase finale, à Nantes et en France. L'Irlande a difficilement battu la Turquie dans le groupe 6, mais reste en course face à la RFA et l'Autriche. L'Eire va jouer bientôt un match capital pour son avenir face à l'Espagne le 27 avril. Le Pays de Galles, en battant la Bulgarie continuerait sa marche vers la phase finale... ALLEZ LES CELTES!

N'ENVOYEZ PAS D'ARGENT PAR MANDAT POSTAL :
 PTT, le contact n'est pas fait ! Merci.

INDUSTRIELS : SI VOUS DESIREZ UN SLOGAN PUBLICITAIRE DANS CETTE REVUE
SPORTIVE INTERNATIONALE, CONSULTEZ-NOUS.

NOS ANCESTRS LES CELTES SAVAIENT TRAVAILLER L'OR
MAINTENANT, LEURS DESCENDANTS FONT TRAVAILLER L'ARGENT A LA
BANQUE POPULAIRE BRETAGNE ATLANTIQUE

AMIS SPORTIFS BRETONS : AIDEZ-NOUS EN RECRUTANT DE NOUVEAUX ADHERENTS :

ESKALIBOR : Bimestriel
édité par ARAOK VREIZH
Rédaction : "HANT AR LAN"
Avenue d'Armorique-22000 SAINT BRIEUC
Fondateur : DR GAUBICHER
Directeur de la publication :
Arthur KERPHILLY
Rédacteur en Chef : Fanch GAUME
Imprimerie Spéciale de l'Editeur
Dépôt légal : 2e trimestre 1983

Nom :
Prénom :
Adresse :

Adhère à ARAOK VREIZH en temps que

- Membre actif : 10 F.
- Membre Bienfaiteur : 240 F.

Et de plus m'abonne pour 1 an à ESKALIBOR

-Pays Celtiques et France 10 F.
-Etranger. Non adhérent 50 F.

A découper et à envoyer avec votre chèque à :

ARAOK VREIZH - Adhésion - Centre Kastell Uhel - Rue du Prieuré de Béré - 44110 CHATEAUBRIANT

NB : DANS TOUTE CORRESPONDANCE, N'OUBLIEZ PAS D'INDIQUER VOTRE NUMERO D'ADHERENT